

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。这档节目回答大家在英语学习中遇到的各种难题和疑问。一位署名为“柠檬色的西红柿”的听众给我们发来了下面这个问题：

Question

你好，想问下“con、deceive、dupe”这些词都可以同义替换吗？

柠檬色的西红柿

Feifei

“Deceive、con”和“dupe”都是动词，而且也都可以用来谈论不诚实、不正直的品格或行为。但是区别是什么呢？我们先来听一段音频，音频中的这段话讲述了骗子 Chen 和他的邻居 Andy 之间发生的故事。音频中用到了单词“deceive、con”和“dupe”。

Example

Chen was a professional thief of sorts. He lied to people all the time. He **deceived** his neighbour Andy into believing he was a successful investor. At first, Andy had his doubts, but when he saw Chen's cash, he **deceived** himself into believing it was true. Chen managed to **con** £10,000 out of Andy in the end. When Andy found out, he couldn't believe Chen had **duped** him.

Feifei

下面我们就围绕这段话来逐个分析“deceive、con”和“dupe”之间的区别。首先来说说“deceive”。动词“deceive”表示故意地欺骗、蒙骗他人，从而让对方相信一件原本虚假的事情是真实的。在刚刚听到的音频里，Chen 欺骗了邻居 Andy，让他以为自己是个成功的投资者，所以，这里用了“deceive”。“Deceive someone into doing something”骗某人去做某事。我们再来听一遍音频中的这句话。

Example

He deceived his neighbour Andy into believing he was a successful investor.

Feifei

“Deceive”除了可以指“蒙骗”他人以外，还可以表示“欺骗自己”。音频中提到：Andy 起初对 Chen 的真实身份抱有疑问，虽然他潜意识里是怀疑 Chen 的，但还是自欺欺人，相信了 Chen 的假话。我们听到了这句话：At first, Andy had his doubts, but when he saw Chen's cash, he deceived himself into believing it was true. “Deceive oneself into doing something” 骗自己，自欺欺人。

“Deceive”的名词形式是“deception”欺骗、欺诈；形容词形式是“deceptive”；再有，一个欺骗他人的人就是“a deceiver”骗子。

接下来我们转看动词“con”。“Con”虽然也有“欺骗”的意思，但它和“deceive”的区别是：“con”多用来具体描述“哄骗、诈骗”一个人的钱财。比如，Chen 从 Andy 那里骗得了一万英镑。

Example

Chen managed to con £10,000 out of Andy in the end.

Feifei

在表示从某人那里骗走钱财的具体数额时，我们应该使用搭配“con something out of someone”。另外，我们用“con someone into doing something”表示骗一个人去做一件事情。“Con”这个词的动词和名词形式相同，都是“con”。在使用的时候也可以说“con man”、“con woman”或者“con artist”来指“以花言巧语骗人的骗子”，“骗子高手”。

最后，我们来讲讲“dupe”。虽然“dupe”也可以指“使人受骗上当”，但“dupe”突出受骗者很无辜，因为上当而显得很愚蠢。“Dupe”的用法与“deceive”和“con”相同——“dupe someone into doing something”。

Example

Chen managed to con £10,000 out of Andy in the end. When Andy found out, he couldn't believe Chen had duped him.

Feifei

注意：“dupe”也可以作名词使用，但“a dupe”指的是“受骗上当的一方，被骗的人”，而不是“骗子”。

好了，以上就是“deceive、con”和“dupe”在表示“欺骗”之意时的区别。记住：“deceive”突出欺骗、蒙骗一个人，让对方相信一件原本虚假的事情是真实的；想表达“骗取金钱或财产”的时候，用“con”；想暗示受骗的人既无辜也很愚蠢的时候，用“dupe”。

希望在听了以上的分析讲解后，大家掌握了这一组近义词之间的区别和用法。

如果你在英语学习中遇到了疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再见！